

# La Guirnalda Polar

La Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá  
Los Tesoros Culturales del Mundo Hispanohablante

## El neocolonialismo cultural en Filipinas

Artículo por Guillermo Gómez Rivera.

Los dos biógrafos y contemporáneos de Doña Librada Avelino, han escrito lo que sigue de esta venerable educadora filipina.

"El horizonte para Ada seguía aún oscuro. Su acariciado plan de toda la vida de tener su propio colegio, no ofrecía síntomas de realizarse. El inglés parecía cada día más difícil de dominar. (P.241, ADA, the Life of Librada Avelino, or the Development of a Soul ---La Vida de Librada Avelino o El Desarrollo de un Alma---, por Francisco Varona y Pedro de la Llana, publicado por P. de Vera & Sons Compoany, Manila, 1935. Edición Bilingue, English-Spanish Edition).

"En aquel tiempo florecía con el renacimiento de los ideales nacionalistas la literatura filipina en castellano como bandera de combate y como profesión de fé contra la asimilación. El estado mental de la juventud intelectual de aquella época y a la que Ada pertenecía, era todo lo más hostil hacia el aprendizaje del inglés que consideraba como el vehículo de la conquista. (P. 242, Op Cit.)

"Se acordaba del famoso incidente Gilbert-Avelino o Gilbert-"Centro Escolar" exactamente veinte años atrás, en 1913.

"El Centro Escolar, que había introducido la novedad de celebrar sus actos académicos fuera del Colegio en donde el público con todas las alumnas reunidas, no cabrían, daba una velada en el Manila Grand Opera House. Era la inauguración del curso de aquel año (1913). El Secretario de Instrucción Pública, (y también) Vice-Gobernador-General de Filipinas. Newton Gilbert, había sido, naturalmente, invitado y acudió acupando el palco presidencial del mencionado teatro. (P. 270, Op. Cit.)

## 2. ENGLISH, AS THE VEHICLE OF A VILE NEOCOLONIALISM

There are, indeed, many other prominent Filipino Educators, Filipino writers, statesmen and heroes that deserve to be remembered for their struggle to preserve Spanish as a just alternative to the destructive neocolonial imposition of English, but we will firstly and mainly deal with the celebrated case of Librada Avelino since it appears to be a well-documented one due to those who wrote her biography and to those that stood witness to her valor, patriotism and courage as a truly nationalist educator and heroin.

"The future was still dark for Ada (Librada Avelino). The pet plan of her whole life, namely that of running her own school did not as yet show signs of realization. English appeared to her more and more difficult to handle."

"In those days (1907) of the renaissance of the nationalistic ideals and sentiments of the Filipino people, the Filipino Literature in Spanish flourished and (this language) was effectively employed as a weapon against the (American WASP) plan of (neocolonial) assimilation of the Filipinos. The state of mind of the Filipino young intellectuals of that time, of whom ADA was one, was rather hostile to the learning of English which they considered as an intellectual medium of conquest.' (Page 102, ADA, The life of Librada Avelino or The Development of a Soul, by Francisco Varona with Pedro de la Llana, P.Vera and Sons Co., Manila, 1935)

---

Este Documento es parte de una publicación literaria por parte de:  
- "La Guirnalda Polar"

Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá  
Redvista es: (una "revista" que se publica en el internet)

- Número de la Publicación: 51
- Título de la Publicación: Gómez Rivera de la Academia Filipina de la Lengua
- Titulado: El neocolonialismo cultural en Filipinas
- Género: Artículo
- Autor: Guillermo Gómez Rivera.
- Año: 2001
- Mes: enero
- URL: <http://lgpolar.com/page/read/121>

---

Este número también contiene los siguientes documentos:

- Presentación de La Guirnalda Polar  
Artículo por José Tlatelpas  
<http://lgpolar.com/page/read/118>

- El neocolonialismo cultural en Filipinas  
Artículo por Guillermo Gómez Rivera.  
<http://lgpolar.com/page/read/121>